Светлана БАРТОХОВА

**«ИСКУШЕНИЕ ДОРИАНА ГРЕЯ»**

*(Мистическая драма в двух действиях)*

*По мотивам романа Оскара Уайльда*

*«Портрет Дориана Грея»*

*Действующие лица:*

Дориан Грей

Бэзил Холлуорд

Лорд Генри Уоттон

Леди Генри Уоттон

Сибила Вейн

Мисс Вейн

Джеймс Вейн

Алан Кэмпбел

Слуга

Женщина в кабаке

Посетители кабака

Действие первое

*Лондон 19 века.*

*Мастерская художника, окруженная садом.*

*Хозяин, БЭЗИЛ ХОЛЛУОРД, сидит перед мольбертом,*

*водит кистью по холсту. На диване лениво курит*

*лорд ГЕНРИ УОТТОН.*

*УОТТОН.* Это лучшая твоя работа, Бэзил. Надо отправить ее на

выставку в Гровенор.

*ХОЛЛУОРД.* Я не собираюсь выставлять этот портрет.

*УОТТОН.* Интересно, почему?

*ХОЛЛУОРД*. Потому что он – это я.

*УОТТОН (рассмеявшись).* Но я не вижу ни малейшего сходства между тобой и этим юным красавцем! Лицо у тебя, конечно, одухотворенное, а красота – подлинная красота! – исчезает там, где появляется одухотворенность.

*ХОЛЛУОРД.* Я так и знал, что покажусь тебе смешным…

*УОТТОН.* Согласись, мой друг: как только человек начинает мыслить, у него непропорционально вытягивается нос, увеличивается лоб, или что-нибудь другое нарушает гармонию лица. Посмотри на выдающихся мыслителей – как они уродливы! Твой же Дориан Грей очарователен – значит, он никогда ни о чем не думает. Я в этом совершенно убежден… Нет, Бэзил, не льсти себе: ты ничуть на него не похож.

*ХОЛЛУОРД.* Ты не понял меня, Гарри. Дело в том, что всякий портрет, написанный с любовью, раскрывает скорее самого художника, а не того, кто ему позировал… Поэтому я и не хочу его выставлять.

*УОТТОН*. Только ли поэтому?

*ХОЛЛУОРД*. Ну хорошо… Я боюсь, что портрет выдаст тайну моей души… Вряд ли ты поймешь…

*УОТТОН.* Совершенно уверен, что пойму.

*ХОЛЛУОРД*. Видишь ли, Гарри, я всегда был сам себе хозяин.

Во всяком случае, до встречи с Дорианом. Ну а тут… Не знаю, как

и объяснить тебе… Нас познакомила леди Брэндон. Когда наши глаза встретились, я понял: если я поддамся обаянию этого человека, он поглотит меня всего, мою душу и даже мое искусство. Внутренний голос говорил мне, что я накануне страшного перелома в жизни…

И он тоже сразу почувствовал, что нас свел не случай, а судьба.

*УОТТОН.* Но ты же всегда избегал посторонних влияний…

*ХОЛЛУОРД*. Ах, Гарри, ты не знаешь, что такое настоящая дружба! Да и вражда настоящая тебе тоже незнакома. Ты любишь всех, а любить всех – значит не любить никого. Тебе все одинаково безразличны.

*УОТТОН.* Ты несправедлив, Бэзил! Я далеко не одинаково отношусь к людям. В близкие друзья выбираю себе людей красивых, в приятели – людей с хорошей репутацией, врагов завожу только умных. Тщательнее всего следует выбирать врагов!.. Продолжим, однако, о Дориане. Часто вы встречаетесь?

*ХОЛЛУОРД.* Каждый день! Сам того не подозревая, он открыл мне черты какой-то новой школы… Помнишь мой пейзаж, за который

мне предлагали громадные деньги, но я не захотел с ним расстаться? Это одна из лучших моих работ. Как ты думаешь, почему? Да потому, что когда я писал ее, Дориан Грей сидел рядом… Теперь я вижу вещи в ином свете и все понимаю по-иному.

*УОТТОН*. Знаешь, я вспомнил…

*ХОЛЛУОРД*. Что вспомнил, Гарри?

*УОТТОН*. Вспомнил, где я слышал про Дориана Грея… Не смотри на меня так, ничего страшного я не скажу… Тетушка моя, леди Агата, характеризовала его как юношу серьезного и с прекрасным сердцем. Она и словом не упомянула о его красоте… Жаль, что я не знал тогда, что этот Дориан – твой друг. Иначе уже давно познакомился бы с ним…

*ХОЛЛУОРД*. Я не хочу, чтобы вы познакомились.

*УОТТОН*. Не хочешь?

*ХОЛЛУОРД.* Твое влияние было бы гибельно для него.

*УОТТОН*. Что за глупости, Бэзил!.. Впрочем… *(Говорит задумчиво,* *словно забыв о собеседнике.)* Это так увлекательно – проверять силу своего влияния на другого человека. Ничто не может с этим сравниться… К тому же этот мальчик – замечательный тип… Или, во всяком случае, из него можно сделать нечто замечательное. Из него можно вылепить что угодно…

*ХОЛЛУОРД*. Ты пугаешь меня, Гарри! Надеюсь, что ты это несерьезно.

*УОТТОН (очнувшись).* Ну конечно, мой друг! Это я так, не обращай внимания… Кстати, я еще кое-что слышал о твоем Дориане Грее. Оказывается, он – внук последнего лорда Келсо. Его мать была

красавица необыкновенная, она сбежала из дома с каким-то молодчиком, полнейшим ничтожеством без гроша за душой. Он был офицерик пехотного полка или что-то в таком роде. Бедняга был убит на дуэли через несколько месяцев после того, как они поженились. Злые языки уверяли, что это лорд Келсо подослал к нему какого-то подлеца… Старик потом привез дочь домой, но она не говорила с ним до самой своей смерти, которая случилась очень скоро, не прошло

и года… Кстати, если лорд Келсо не обидел внука в завещании, то

у Дориана, должно быть, куча денег… Да и у матери его было свое состояние…

*Входит СЛУГА.*

*СЛУГА.* Мистер Дориан Грей, сэр…

*УОТТОН (смеясь).* Теперь тебе волей-неволей придется нас

познакомить!

*ХОЛЛУОРД.* Гарри, у него открытая и светлая душа. Не испорти его! Помни, я надеюсь на твою совесть.

*УОТТОН.* Глупости, Бэзил!

*Входит ДОРИАН ГРЕЙ, очень красивый*

*молодой человек с ангельской внешностью.*

*ДОРИАН.* Извините, Бэзил, я не знал, что у вас гость…

*ХОЛЛУОРД*. Знакомьтесь, Дориан, это лорд Генри Уоттон, мой старый товарищ по университету.

*УОТТОН (обменявшись рукопожатием с Дорианом).* Я много слышал о вас от моей тетушки леди Агаты. Вы – ее любимец!

*ДОРИАН (с забавно-покаянным видом).* Как раз теперь я у леди Агаты на плохом счету. В прошлый вторник я должен был играть

с ней в четыре руки на благотворительном концерте и не явился.

*УОТТОН.* Ну можно ли такому очаровательному молодому человеку заниматься благотворительностью?

*ХОЛЛУОРД (несколько ревниво).* Гарри, мне хотелось бы сегодня закончить портрет Дориана. Ты не обидишься, если я попрошу тебя уйти?

*УОТТОН (взяв шляпу и перчатки, с улыбкой – Дориану).* Мистер Грей, навестите меня как-нибудь на Керзон-стрит. В пять я почти всегда дома.

*ДОРИАН.* Бэзил, если лорд Генри уйдет, я тоже уйду! Попросите его не уходить!

*ХОЛЛУОРД (не сразу, с плохо скрываемой досадой).* Оставайся, Гарри… Дориан будет рад, и меня ты этим очень обяжешь… Дориан, станьте на подмостки и поменьше вертитесь. Да не очень-то слушайте лорда Генри – он на всех знакомых, кроме меня, оказывает самое дурное влияние.

## Дориан, с интересом взглянув на Уоттона,

## становится на подмостки.

## ДОРИАН. Лорд Генри, вы и в самом деле так вредно влияете на других?

*УОТТОН.* Хорошего влияния не существует, мистер Грей. Всякое влияние уже само по себе безнравственно.

*ДОРИАН*. Почему же?

*ХОЛЛУОРД (работая над портретом).* Дориан, не вертитесь!

*УОТТОН.* Влиять на другого человека, мистер Грей, -- это значит передать ему свою душу. Он начинает думать не своими мыслями, пылать не своими страстями. И добродетели у него будут не свои, и грехи. Он станет отголоском чужой мелодии, которая написана не для него.

*ХОЛЛУОРД*. Будьте добры, Дориан, поверните голову немного вправо.

*УОТТОН.* Проявить во всей полноте свою собственную сущность – вот для чего мы живем. Но и самый смелый из нас боится самого себя, ограничивает себя во всем. И мы жестоко расплачиваемся за это самоограничение.

*ХОЛЛУОРД.* Гарри, не отвлекай нашего юного друга…

*ДОРИАН.* Ах, Бэзил, оставьте, мне это интересно!

*УОТТОН.* Всякое желание, которое мы стараемся подавить, мистер Грей, бродит в нашей душе и отравляет нас. Единственный способ отделаться от искушения – уступить ему… Наверное, и в вас, мистер Грей, даже в пору светлого отрочества, уже бродили страсти, пугавшие вас; мысли, которые приводили вас в ужас. Вы знали мечты и сновидения, при одном воспоминании о которых краснеете от стыда…

*ДОРИАН (смутившись).* Я не знаю, что и сказать… Вы говорите простые слова, но они так страшны… Дайте подумать… Впрочем, лучше об этом не думать! *(Пауза.)* Бэзил, я устал стоять, мне надо побыть на воздухе, здесь очень душно!

*ХОЛЛУОРД (увлеченный работой).* Ах, простите, мой друг! Никогда еще вы так хорошо не позировали. Я не прислушивался, о чем тут разглагольствовал Гарри, но его слова вызвали на вашем лице это удивительное выражение, которое я все время искал… Вы не верьте, однако, ни одному его слову!

*ДОРИАН*. А я и не склонен верить.

*УОТТОН*. Ну-ну, в душе вы отлично знаете, что поверили всему… Я, пожалуй, тоже выйду с вами в сад, здесь жарко…

*ХОЛЛУОРД*. А я должен еще подработать фон… Этот портрет будет моим шедевром!

*ДОРИАН И УОТТОН выходят в сад. Дориан нюхает цветы, избегая смотреть на Уоттона. Лорд Генри наблюдает за ним с усмешкой. Долгая пауза.*

*УОТТОН.* Вы – удивительный человек, мистер Грей. Вы знаете больше, чем вам кажется, но меньше, чем хотели бы знать… И не стойте на солнце, загар будет вам не к лицу.

*ДОРИАН*. Мне это не важно.

*УОТТОН*. Для вас это очень важно, мистер Грей! Вы удивительно хороши собой. А Красота – один из видов Гения, она еще выше Гения, ибо не требует понимания. Она имеет высшее право на власть и делает царями тех, кто обладает ею.

*ДОРИАН (улыбаясь).* Какие странные слова вы говорите…

*УОТТОН.* Вы улыбаетесь?.. Минет молодость, а с нею красота – и вот вам станет ясно, что время побед прошло. Щеки ваши пожелтеют и ввалятся, глаза потускнеют. Вы будете страдать ужасно… Так пользуйтесь же свой молодостью, пока она не ушла! Живите! Живите той чудесной жизнью, что скрыта в вас! Ничего не упускайте, вечно ищите новых ощущений. Ничего не бойтесь! Для такого, как вы, нет ничего невозможного.

*ДОРИАН*. Я раньше не думал об этом…

*УОТТОН*. Это оттого, что вы себя еще не знаете. Я понял вас

с первого взгляда и почувствовал, что должен помочь вам познать самого себя…

*В дверях мастерской появляется ХОЛЛУОРД.*

*ХОЛЛУОРД.* Дориан, Гарри, возвращайтесь! Я закончил!

*ДОРИАН и УОТТОН пошли по дорожке к мастерской.*

*ДОРИАН.* Я рад, мистер Генри, что познакомился с вами… Не знаю только, всегда ли так будет…

*УОТТОН (смеясь).* Какое ужасно слово – всегда! Я содрогаюсь, когда слышу его. Его особенно любят женщины. Они портят всякий роман, стремясь, чтобы он длился вечно…

*ДОРИАН и УОТТОН входят в мастерскую.*

*ХОЛЛУОРД (глядя на портрет).* Готово! *(Ставит на нем подпись).*

*УОТТОН (разглядывая его работу).* Дорогой мой Бэзил, поздравляю от всей души!.. Подойдите же, мистер Грей, посмотрите на себя! Посмотрите, это гимн вашей молодости и красоте!

*Дориан подходит, молча смотрит на портрет.*

*Лицо его грустнеет, глаза наполняются слезами.*

*ХОЛЛУОРД (внимательно глядя на Дориана).* Вам не нравится портрет, Дориан?

*Дориан, закусив губу, не отвечает.*

*УОТТОН.* Кому он мог бы не понравиться, дорогой Бэзил? Я готов отдать за него столько, сколько ты потребуешь. Этот портрет должен принадлежать мне!

*ХОЛЛУОРД*. Он не мой, Гарри. Он принадлежит Дориану.

*УОТТОН*. Вот счастливец!

*ДОРИАН (в печальном раздумье).* Я состарюсь, стану противным уродом, а мой портрет будет вечно молод… Ах, если бы было наоборот! Если бы старел портрет, а я навсегда оставался молодым. За это… за это я отдал бы все на свете, ничего не пожалел бы… Душу бы отдал!

*ХОЛЛУОРД (пораженный).* Друг мой, вы ли это говорите?!

*ДОРИАН.* Лорд Генри прав: молодость – единственное, что ценно в жизни. Когда я замечу, что старею, я покончу с собой!.. *(Пауза.)* Зачем вы написали его, Бэзил? Придет время, когда он будет дразнить меня, постоянно насмехаться надо мной!

*Падает на диван и прячет лицо в подушки.*

*ХОЛЛУОРД (помрачнев).* Это все ты, Гарри!

*УОТТОН (пожав плечами).* Это заговорил настоящий Дориан Грей, вот и все. При чем же здесь я?

*ХОЛЛУОРД (смотрит на картину).* Что ж, ведь это только холст и краски… И я не допущу, чтобы портрет омрачил жизнь всем нам.

*Идет к своему рабочему столу, шарит среди тюбиков*

*и кистей, находит острый шпатель и возвращается*

*к картине.* *Дориан, всхлипнув, вскакивает с дивана,*

*бежит к Холлуорду, вырывает шпатель у него из рук,*

*швыряет в дальний угол.*

*ДОРИАН.* Не смейте, Бэзил! Не смейте! Это все равно, что убийство!

*ХОЛЛУОРД (сухо).* Вы, оказывается, все-таки цените мою работу? Очень рад.

*ДОРИАН*. У меня такое чувство, словно этот портрет – часть меня самого.

*ХОЛЛУОРД*. Ну и отлично. Как только вы высохните, вас покроют лаком, вставят в раму и отправят к вам домой. Тогда можете делать с собой, что хотите… *(Звонит слуге.)* Вы не откажетесь выпить чаю, Дориан?.. А ты, Гарри? Или ты не охотник до таких простых

удовольствий?

*УОТТОН.* Я обожаю простые удовольствия, ибо они – последнее прибежище для сложных натур… *(Пауза.)* Мне неприятно, что вы ссоритесь из-за портрета. Ты бы лучше отдал его мне, Бэзил.

*ДОРИАН.* Бэзил, он мой!

*Уоттон усмехается. Входит СЛУГА с подносом в руке.*

*Дориан идет к столу, разливает чай. Уоттон и Холлуорд*

*тоже подошли к столу.*

*УОТТОН.* А не пойти ли нам сегодня вечером в театр? Наверное, где-нибудь идет что-нибудь интересное.

*ХОЛЛУОРД*. Ох, надевать фрак!.. Как это скучно.

*УОТТОН.* Да, современные костюмы безобразны, они угнетают своей мрачностью. В нашей жизни не осталось ничего красочного, кроме порока.

*ХОЛЛУОРД.* Право, Гарри, тебе не следует говорить такое при Дориане!

*УОТТОН*. При котором из них? При том, кто наливает чай, или при том, что на портрете?

*ХОЛЛУОРД*. И при том, и при другом.

*ДОРИАН*. Я с удовольствием пошел бы с вами в театр, лорд Генри.

*УОТТОН*. Прекрасно! И ты с нами, Бэзил?

*ХОЛЛУОРД (хмуро).* Нет, у меня уйма дел… Я останусь с подлинным Дорианом! *(С чашкой в руке подходит к портрету).*

*ДОРИАН (подойдя к нему).* Неужели я и в самом деле такой?.. Как это чудесно, Бэзил!

*ХОЛЛУОРД.* Не ходите в театр, Дориан. Останьтесь у меня, пообедаем вместе.

*ДОРИАН*. Но я обещал лорду Генри…

*ХОЛЛУОРД*. Умоляю вас: не уходите!

*ДОРИАН*. Нет, я должен идти, Бэзил.

*ХОЛЛУОРД*. Как знаете… Приходите тогда завтра. Придете?

*ДОРИАН*. Непременно.

*ХОЛЛУОРД*. И вот еще что… Гарри!

*УОТТОН*. Что, Бэзил?

*ХОЛЛУОРД.* Помни то, о чем я просил тебя сегодня. Смотри, я тебе доверяю!

*УОТТОН*. Хотел бы я сам себе доверять… Идемте, мистер Грей.

Мой кабриолет у ворот, и я могу довезти вас до дому. До свидания,

Бэзил. Мы сегодня очень интересно провели время…

*Дориан и лорд Генри уходят. Холлуорд тяжело*

*опускается на диван.*

*Небольшая, уютная библиотека в доме лорда Генри Уоттона.*

*В кресле сидит ДОРИАН ГРЕЙ, перелистывает книги,*

*нервничает, поглядывая на часы. Входит ЛЕДИ ГЕНРИ*

*УОТТОН.*

*ДОРИАН (еще не видя вошедшую).* Как вы поздно, Гарри!

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. К сожалению, это не Гарри, мистер Грей.

*ДОРИАН (вскакивает).* Простите, я думал…

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Вы думали, это лорд Генри? А это только его жена – разрешите представиться. Вас я уже очень хорошо знаю по

фотографиям. У моего супруга, если не ошибаюсь, их штук

семнадцать… И потом, я недавно видела вас с ним в опере, на моем любимом «Лоэнгрине»… Музыку Вагнера я предпочитаю всякой другой. Она такая шумная, под нее можно болтать в театре весь вечер, не боясь, что тебя услышат посторонние. Это очень удобно,

не так ли, мистер Грей?

*ДОРИАН.* Извините, не могу с вами согласиться, леди Генри.

Я всегда слушаю музыку внимательно и не болтаю, если она хороша.

Ну, а скверную, конечно, следует заглушать разговорами.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Ага, это мнение Гарри, не так ли, мистер Грей?

Я постоянно слышу мнения Гарри от его друзей. Только таким образом я их узнаю… Ну, а музыка… Хорошую музыку я обожаю,

но боюсь ее – она настраивает меня чересчур романтично. Пианистов я прямо-таки боготворю, иногда влюбляюсь даже в двух одновременно – так уверяет Гарри. Не знаю, что в них привлекает меня… Может быть, то, что они иностранцы?.. Кстати, мистер Грей, вы, кажется, не были еще ни на одном из моих вечеров. Приходите непременно. Орхидей я не заказываю, это мне не по средствам, но на иностранцев денег не жалею – они придают гостиной такой живописный вид!

*Входит УОТТОН.*

А вот и Гарри!.. Гарри, я зашла, чтобы спросить у тебя кое-что,

уже не помню, что именно. И застала здесь мистера Грея. Мы с ним очень интересно поговорили о музыке. И совершенно сошлись во мнениях… Впрочем, нет – кажется, совершенно разошлись… Но он такой приятный собеседник, и я очень рада, что познакомилась с ним.

*УОТТОН.* И я очень рад, дорогая… Извините, что заставил вас ждать, Дориан. Я ходил на Уордор-стрит, где присмотрел кусок старинной парчи, и пришлось торговаться за нее добрых два часа. В наше время люди всему знают цену, но понятия не имеют о подлинной ценности.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Я обещала герцогине поехать с ней кататься… До свидания, мистер Грей! До свидания, Гарри. Ты, вероятно, обедаешь сегодня в гостях? Я тоже. Может быть, встретимся у леди Торнбэри?

*УОТТОН*. Очень возможно, дорогая.

*Леди Генри уходит. Уоттон закуривает*

*и разваливается на диване.*

Ни за что не женитесь, Дориан. Мужчины женятся от усталости,

женщины выходят замуж из любопытства. И тем и другим брак

приносит разочарование… Единственная ценность брака состоит в том, что обеим сторонам неизбежно приходится изощряться во лжи, что весьма и весьма полезно.

*ДОРИАН*. Вряд ли я когда-нибудь женюсь, Гарри. Я для этого слишком влюблен!.. Это, кстати, один из ваших афоризмов. Я его претворю в жизнь, как и все, что вы проповедуете.

*УОТТОН*. В кого же вы влюблены?

*ДОРИАН*. В одну актрису. Ее зовут Сибила Вэйн.

*УОТТОН*. Никогда не слыхал о такой.

*ДОРИАН*. Никто еще не слыхал. Но когда-нибудь о ней узнают все. Она гениальна!

*УОТТОН.* Мальчик мой, женщины не бывают гениями. Они –

декоративный пол, им нечего сказать миру. Женщина – это воплощение торжествующей над духом материи. Мужчина же олицетворяет собой торжество мысли над моралью.

*ДОРИАН*. Помилуйте, Гарри!.. Как можно?

*УОТТОН.* Верьте мне, я изучаю женщин и мне ли их не знать. И, надо сказать, не такой уж это трудный для изучения предмет…

*ДОРИАН*. Ах, Гарри, ваши рассуждения приводят меня в ужас!

*УОТТОН*. Пустяки… Расскажите мне все-таки про своего гения. Где и когда вы с ней познакомились?

*ДОРИАН*. Я увидел ее впервые три недели назад. И все из-за вас! Ведь это вы разбудили во мне страстное желание узнать все о жизни. После нашей встречи у Бэзила я не знал покоя, во мне трепетала каждая жилка, словно какая-то сладкая отрава разлилась в воздухе… Как-то раз, часов в семь, я пошел бродить по Лондону в поисках приключений. И скоро заблудился. Около половины девятого

я проходил мимо жалкого театрика. «Не угодно ли вам ложу, милорд?» -- окликнул меня какой-то грязный урод. Вы, конечно, посмеетесь надо мной, но представьте, Гарри, я действительно вошел и заплатил целую гинею за ложу у сцены. Не сделай я этого, я пропустил бы прекраснейший роман моей жизни!.. Вы смеетесь? Честное слово, это возмутительно!

*УОТТОН (смеясь).* Я смеюсь не над вами, Дориан. Не надо говорить, что это прекраснейший роман вашей жизни. Скажите лучше: «первый». В вас всегда будут влюбляться, и вы всегда будете влюблены в любовь. Это только начало.

*ДОРИАН*. Так вы считаете меня настолько поверхностным человеком?

*УОТТОН.* Наоборот, глубоко чувствующим. Мой мальчик,

поверхностными людьми я считаю как раз тех, кто любит только

раз в жизни. Их так называемая верность, постоянство – это попросту

доказательство бессилия… Ах, верность! Когда-нибудь я займусь

анализом этого чувства. В нем – жадность собственника. Многое

мы охотно бросили бы, если бы не боязнь, что кто-то другой это

подберет… Но не буду больше вас перебивать. Рассказывайте дальше.

*ДОРИАН*. Так вот. Я стал рассматривать зал. Аляповато разрисованный занавес, пошлые купидоны и рога изобилия…

А между рядами ходили продавцы имбирного пива и апельсинов,

и все зрители ожесточенно щелкали орехи… Все это действовало угнетающе. Я уже подумывал, как выбраться оттуда, но вдруг увидел афишу. В тот вечер шел Шекспир, «Ромео и Джульетта». Это меня немного заинтересовало, и я решил посмотреть первое действие… Заиграл ужасающий оркестр. От этой музыки я чуть не сбежал из зала, но наконец занавес поднялся и началось представление… Она играла Джульетту! Ах, Гарри, первый раз в жизни я видел такую дивную красоту!.. Вы сказали как-то, что никакой пафос вас не трогает, но красота, одна лишь красота способна вызвать у вас слезы. Так вот, слезы туманили мне глаза! Гарри, я люблю ее! Она для меня все. Я видел ее во все века и во всяких костюмах… Ах, дорогой Гарри!

*УОТТОН*. Вы правильно сделали, что рассказали мне это… Вы всегда будете мне все рассказывать, ведь так?

*ДОРИАН*. Я ничего не могу от вас скрыть! Вы имеете надо мной какую-то непонятную власть. Даже если бы я когда-нибудь совершил преступление, то пришел бы и признался вам. Уверен, вы поняли бы

меня.

*УОТТОН*. Такие, как вы, не совершают преступлений… Скажите, как далеко зашли ваши отношения с Сибилой Вэйн?

*ДОРИАН*. «Как далеко»?!.. Гарри! Сибила Вэйн для меня святыня!

*УОТТОН*. Только святыни и стоит касаться, Дориан. А чего вы

рассердились? Ведь рано или поздно, я полагаю, она будет вашей.

Влюбленность начинается с того, что человек обманывает себя,

а кончается тем, что он обманывает другого. Это и принято называть романом. Надеюсь, вы уже, по крайней мере, познакомились с нею?

*ДОРИАН.* Ну разумеется… В первый же вечер тот противный урод после спектакля пришел в ложу и предложил провести меня за кулисы, к Джульетте. Но я боялся знакомиться с ней… На третий вечер она играла Розалинду. Я бросил ей цветы, и она на меня взглянула… По крайней мере, мне так показалось. А старый урод все приставал ко мне. И я пошел с ним за кулисы… Не правда ли, это странно, что мне так не хотелось с ней познакомиться?

*УОТТОН*. Нет, ничуть. Объясню это как-нибудь потом. Сейчас же хочу дослушать об этой девушке…

*ДОРИАН*. Мы оба в тот вечер были страшно смущены, стояли и молча смотрели друг на друга. Старик торчал в дверях и ухмылялся. Он упорно называл меня «милордом», и я поторопился уверить Сибилу, что я вовсе не лорд. «Вы скорее похожи на принца, -- сказала она. – Я буду называть вас «Прекрасный Принц».

*УОТТОН*. Клянусь честью, мисс Сибила умеет говорить комплименты!

*ДОРИАН.* Нет, Гарри, вы не понимаете: я для нее – все равно что герой какой-то пьесы. Она совсем не знает жизни. Живет с матерью, замученной увядшей актрисой, которая в первый вечер играла леди Капулетти в каком-то красном капоте. Старик хотел рассказать мне ее историю, но я не стал слушать.

*УОТТОН.* И правильно сделали. В чужих драмах есть что-то безмерно жалкое.

*ДОРИАН.* Меня интересует только сама Сибила. Какое мне дело до ее семьи и происхождения?.. В ней все совершенство! И с каждым вечером она кажется мне все чудеснее.

*УОТТОН*. Так вот почему вы больше не обедаете со мной по вечерам! Я так и думал, что у вас какой-нибудь роман. Однако это не совсем то, чего я ожидал… А сегодня, Дориан, вы не могли бы пообедать со мной?

*ДОРИАН (отрицательно покачав головой).* Нет, потому что сегодня она – Имоджена. А завтра вечером будет Джульеттой!

*УОТТОН*. Когда же она бывает Сибилой Вэйн?

*ДОРИАН.* Никогда!

*УОТТОН*. Тогда вас можно поздравить!

*ДОРИАН*. Ах, Гарри, вы несносны! Поймите, в ней живут все великие героини мира, она более чем одно существо. Смеетесь?.. А я вам говорю: она – гений! Я люблю ее и сделаю все, чтобы и она полюбила меня. Боже мой, Гарри, если бы вы только знали, как я ее обожаю!

*УОТТОН*. Что вы думаете делать?

*ДОРИАН*. Прежде всего, хочу, чтобы вы и Бэзил как-нибудь поехали со мной в театр и увидели Сибилу Вэйн на сцене. Ничуть не сомневаюсь, что и вы оцените ее талант… Потом нам надо будет

вырвать ее из рук этого уродливого старика. Она связана с ним

контрактом на три года… Когда все будет улажено, я сниму какой-

нибудь театр в Вест-Энде и покажу Сибилу Вэйн людям во всем блеске. Она сведет с ума весь свет, точно так же, как свела меня.

*УОТТОН*. Ну это вряд ли, милый мой!

*ДОРИАН*. Вот увидите! В ней чувствуется не только замечательное артистическое чутье, но и яркая индивидуальность!

*УОТТОН*. Хорошо, когда же мы отправимся в театр?

*ДОРИАН*. Сейчас соображу… Давайте завтра!

*УОТТОН.* Отлично! Я привезу Бэзила… Но, может, вы сами его

пригласите? Или напишете ему?

*ДОРИАН*. Знаете, будет лучше, если вы напишете Бэзилу. Я не хотел бы встретиться с ним с глазу на глаз – все, что он говорит, нагоняет на меня скуку.

*УОТТОН*. Видите ли, мой друг, Бэзил все, что в нем есть лучшего, вкладывает в свою работу. Таким образом, для жизни ему остаются только предрассудки, моральные правила и здравый смысл. Из всех художников, которых я знавал, только бездарные были обаятельными людьми. Талантливые живут своим творчеством и поэтому сами по себе неинтересны. Запомните: великий поэт – подлинно великий! – всегда оказывается самым прозаическим человеком. А второстепенные – обворожительны! Чем слабее их стихи, тем эффектнее наружность и манеры.

*ДОРИАН.* Должно быть, это верно, раз вы так говорите… Но я ухожу, меня ждет моя Имоджена. Не забудьте о нашей завтрашней встрече с Джульеттой! До свидания. *(Уходит).*

*Убогая и грязноватая гостиная в жилище семейства Вэйн.*

*В единственном кресле сидит МИСС ВЭЙН, что-то шьет.*

*СИБИЛА ВЭЙН возбужденно ходит по комнате.*

*СИБИЛА.* Мама, мама, я так счастлива! Я так счастлива, и ты тоже должна радоваться.

*МИСС ВЭЙН*. Я радуюсь, Сибила, только тогда, когда вижу тебя на сцене. Ты не должна думать ни о чем, кроме театра… А еще ты должна быть терпимее к мистеру Айзексу. Он дал нам вперед пятьдесят фунтов, чтобы мы могли уплатить долги и как следует снарядить в дорогу Джеймса. Не забывай этого, Сибила.

*СИБИЛА*. Но мистер Айзекс – не джентльмен, мама! Мне противна его манера разговаривать со мной.

*МИСС ВЭЙН (ворчливо).* Не знаю, что бы мы без него делали…

*СИБИЛА (смеясь).* Он нам больше не нужен, теперь нашей жизнью будет распоряжаться Прекрасный Принц.

*МИСС ВЭЙН*. Глупышка! Ох, глупышка!

*СИБИЛА.* Мама, мама, за что он так любит меня? Я знаю, за что

я полюбила его: он прекрасен, как сама Любовь. Но что он нашел во мне? Ведь я его не стою…

*МИСС ВЭЙН*. Дитя мое, ты слишком молода, чтобы влюбляться. И потом – что тебе известно об этом молодом человеке? Ты даже имени его не знаешь. Впрочем, если он окажется богат…

*СИБИЛА (обняв мать).* Ах, мама, мама, любовь важнее денег!

*Входит ДЖЕЙМС ВЭЙН.*

*ДЖЕЙМС*. Наверное, я никогда больше не вернусь в этот противный Лондон и совершенно не жалею об этом.

*МИСС ВЭЙН*. Не говори таких ужасных вещей! Ты огорчаешь меня. Я надеюсь, что ты вернешься из Австралии состоятельным человеком. Там, наверное, нет приличного общества, так что,

когда наживешь состояние, возвращайся на родину и устраивайся

в Лондоне.

*ДЖЕЙМС*. Подумаешь – «приличное общество»! Очень оно мне нужно! Мне бы только заработать денег, чтобы ты и Сибила могли уйти из театра. Ненавижу театр!

*СИБИЛА*. Какой же ты ворчун! *(Выбегает их комнаты).*

*ДЖЕЙМС*. Мама, у тебя все готово? Вещи мои уложены?

*МИСС ВЭЙН.* Все готово, Джеймс*…(Пауза.)* Дай Бог, чтобы тебе понравилась жизнь моряка. Ты сам этого захотел, а мог ведь поступить в контору какого-нибудь адвоката. Адвокаты – весьма почтенное сословие, в провинции их часто приглашают в самые лучшие дома.

*ДЖЕЙМС.* Не терплю контор и чиновников. Свою жизнь я проживу так, как мне нравится. А ты, мама, береги Сибилу. Смотри, чтобы не случилась беда…

*МИСС ВЭЙН*. Не понимаю, зачем ты это говоришь…

*ДЖЕЙМС*. Я слышал, какой-то господин каждый вечер бывает

в театре и ходит за кулисы к Сибиле…

*МИСС ВЭЙН*. Ах, Джеймс! Мы, актеры, привыкли, чтобы нам

оказывали внимание… Ну, а что касается Сибилы… Я еще не знаю,

серьезно ли ее чувство. Но этот молодой человек, без сомнения,

настоящий джентльмен. Он всегда так учтив со мной. И по всему

заметно, что богат, -- он посылает Сибиле чудесные цветы. Это

так романтично! *(Пауза).*

*ДЖЕЙМС.* Мама, я хочу задать тебе один вопрос… Скажи мне правду: ты была замужем за нашим отцом? *(Пауза).*

*МИСС ВЭЙН (вздохнув).* Нет.

*ДЖЕЙМС.* Значит, он был подлец?

*МИСС ВЭЙН*. О, нет! Я знала, что он не свободен, но мы так любили друг друга. Если бы он не умер, он бы нас обеспечил… Не осуждай его, сынок. Он твой отец и джентльмен. Да-да, он был знатного рода!

*ДЖЕЙМС*. Тот, кто влюблен в Сибилу или притворяется влюбленным, тоже, наверное, «джентльмен знатного рода»? Я убью его, как собаку, если он…

*Вбегает СИБИЛА.*

*СИБИЛА*. Что это у вас такой серьезный вид? В чем дело?

*ДЖЕЙМС*. Ни в чем. Не все же смеяться… Говорят, у тебя появился новый знакомый… Это знакомство к добру не приведет.

*СИБИЛА*. Перестань, Джим! Не смей дурно говорить о нем! Я его люблю!

*ДЖЕЙМС.* Господи, да тебе даже имя его неизвестно!

*СИБИЛА*. Его зовут Прекрасный Принц. Если бы ты его увидел, ты понял бы, что лучше его нет на свете. Как жаль, что ты уезжаешь

и сегодня вечером не сможешь быть в театре. Он обещал приехать…

О, как я сегодня сыграю Джульетту! Ты только представь: играть

Джульетту, когда сама влюблена и Он сидит перед тобой!

*ДЖЕЙМС*. Да он тебя совсем с ума свел! Остерегайся его, Сибила!

*СИБИЛА (смеясь).* Джим, милый, когда-нибудь ты сам влюбишься и поймешь, что это такое. Ну, не дуйся же! Ты бы радоваться должен, что, уезжая, оставляешь меня такой счастливой.

*ДЖЕЙМС*. Клянусь, если он тебя обидит, я отыщу его и убью!

*СИБИЛА*. Ну можно ли говорить такие ужасные вещи! Ты

точь-в-точь как герои тех дурацких мелодрам, в которых играла мама. Не будем ссориться, Джим! Я уверена, что ты никогда не причинишь зла человеку, которого я люблю. Правда же?

*ДЖЕЙМС (угрюмо).* Пока ты его любишь – пожалуй…

*СИБИЛА*. Я буду любить его вечно!

*ДЖЕЙМС*. А он?

*СИБИЛА*. Он меня тоже.

*ДЖЕЙМС*. Пусть только попробует изменить тебе!..

*Сибила целует брата и смеется.*

*Мастерская ХОЛЛУОРДА.*

*Хозяин работает за мольбертом.*

*Входит УОТТОН.*

*УОТТОН*. Ты уже слышал новость, Бэзил? Дориан Грей собирается жениться.

*ХОЛЛУОРД*. Дориан? Жениться?!.. Не может быть!

*УОТТОН.* Однако это сущая правда.

*ХОЛЛУОРД*. На ком же?

*УОТТОН*. На какой-то нищей актриске. Дориан настолько умен,

что не может не делать глупостей.

*ХОЛЛУОРД*. Только бы она оказалась хорошей девушкой. Очень печально, если Дориан навсегда будет связан с какой-нибудь дрянью и этот брак заставит его умственно и нравственно опуститься.

*УОТТОН.* Хорошая ли она девушка? Она – красавица, а это гораздо важнее… Сегодня вечером мы с тобой увидим ее, если только мальчик не забыл про наш уговор. Надеюсь, что Дориан женится на этой актрисе, будет полгода страстно обожать ее, а потом внезапно влюбится в другую. Тогда будет очень интересно понаблюдать

за ним.

*ХОЛЛУОРД*. Гарри, что ты говоришь, Боже мой! Ты ведь гораздо лучше, чем хочешь казаться.

*УОТТОН.* Поверь, Бэзил, все, что я говорю, я говорю вполне серьезно. Больше всего на свете я презираю оптимизм…

*Входит возбужденный ДОРИАН.*

А вот и сам Дориан! От него ты узнаешь больше, чем от меня.

*ДОРИАН*. Гарри, Бэзил, дорогие мои! Можете меня поздравить!

Никогда еще я не был так счастлив!

*ХОЛЛУОРД.* Друг мой, почему вы не сообщили мне о своей помолвке? Это непростительно. Ведь Гарри вы известили.

*УОТТОН*. Бэзил, пусть он успокоится и расскажет нам все по порядку.

*ДОРИАН*. Помолвка наша, разумеется, -- строжайший секрет. Сибила даже матери ничего не сказала… Знаете, вчера вечером мы с ней поцеловались! Не могу передать, что я чувствовал в этот миг. Сибила вся трепетала и вдруг опустилась на колени и стала целовать мои руки… Мне не следовало бы рассказывать вам это, но я не могу удержаться!

*УОТТОН*. А когда именно вы заговорили с ней о браке, Дориан?

И что она ответила? Или вы уже не помните?

*ДОРИАН*. Дорогой мой Гарри, я не делал ей официального предложения, потому что для меня это был не деловой разговор.

Я сказал, что люблю ее, а она вдруг ответила, что недостойна быть моей женой. Представляете – женой!.. Боже, как я счастлив!

*УОТТОН.* Н-да… Женщины в высшей степени практичный народ. Они намного практичнее нас. Мужчина в такие моменты частенько забывает поговорить о браке, а женщина всегда помнит об этом. Вот и ваша Джульетта…

*ДОРИАН (смеясь).* Вы неисправимы, Гарри, но сердиться на вас

невозможно. Доверие Сибилы обязывает меня быть честным, ее вера

в меня делает меня лучше. Когда Сибила со мной, я стыжусь всего того, чему вы, Гарри, научили меня, и становлюсь совсем другим.

*УОТТОН*. Когда человек счастлив, он всегда хорош. Но не всегда хорошие люди бывают счастливы.

*ХОЛЛУОРД.* Кто же, по-твоему, хорош, Гарри?

*УОТТОН*. Быть хорошим – значит жить в согласии с самим собой. А кто принужден быть в согласии с другими, тот бывает в разладе с самим собой. Своя жизнь – вот что самое главное. Филистеры или пуритане, если им угодно, могут навязывать другим свои нравственные правила, но я утверждаю, что вмешиваться в жизнь ближних -- вовсе не наше дело. Самоотречение ради других – это удел бедняков, потому что только оно им по средствам. Красивые грехи, как и красивые вещи, -- привилегия богатых.

*ХОЛЛУОРД*. Но за жизнь для себя приходится расплачиваться. Не деньгами, а другим… Угрызениями совести, страданиями, сознанием своего морального падения…

*УОТТОН.* Поверь, Бэзил, культурный человек никогда не

раскаивается в том, что жил для себя и предавался наслаждениям.

А человек некультурный не знает, что такое наслаждение.

*ДОРИАН.* Я знаю, что такое наслаждение! Это – обожать

кого-то.

*УОТТОН*. Конечно, лучше обожать, чем быть предметом обожания. Терпеть чье-то обожание – это скучно и тягостно. Женщины относятся к нам, мужчинам, так же, как человечество – к своим богам: они нам поклоняются. И надоедают, постоянно требуя чего-то.

*ДОРИАН.* Но вы же не станете отрицать, что женщины отдают

мужчинам самое драгоценное в жизни!

*УОТТОН*. Возможно. Но они неизменно требуют это обратно – и все самой мелкой монетой. В том-то и горе! Как сказал один остроумный француз, женщины вдохновляют нас на великие дела, но вечно мешают нам их творить.

*ДОРИАН*. Гарри, вы несносный циник! Право, не понимаю, за что я вас так люблю!

*УОТТОН.* Вы всегда будете меня любить, Дориан. В ваших глазах я – воплощение грехов, совершить которые у вас не хватает смелости.

*ДОРИАН*. Вздор вы говорите, Гарри!.. Едемте-ка лучше в театр. Когда вы увидите Сибилу, вам откроется нечто такое, чего вы не знали до сих пор.

*УОТТОН*. Я все изведал и узнал… Ну что ж, едем в театр! Дориан, вы – со мной. Мне очень жаль, Бэзил, что в моем кабриолете могут поместиться только двое. Тебе придется ехать одному…

*Уборная Сибилы Вэйн.*

*СИБИЛА стоит сияющая и радостная.*

*Входит ДОРИАН.*

*СИБИЛА (радостно).* Как скверно я сегодня играла, Дориан!

*ДОРИАН (резко, с негодованием).* Ужасно! Отвратительно! Вы

и представить себе не можете, как это было ужасно, и как я страдал!

*СИБИЛА (все еще улыбаясь).* Дориан, как же вы не поняли?

*ДОРИАН*. Что тут понимать?

*СИБИЛА*. Да то, почему я так плохо играла сегодня. И всегда буду плохо играть! Никогда больше не смогу играть так, как прежде.

Сейчас вы понимаете меня?

*ДОРИАН*. Вам не следовало выходить на сцену, если вы нездоровы. Ведь вы становитесь посмешищем! Моим друзьям было нестерпимо скучно, да и мне тоже.

*СИБИЛА (не слушая его).* Дориан, Дориан! Пока я не знала вас, я жила только на сцене. Мне казалось, что это – моя настоящая жизнь. Я верила всему, жила среди призраков и считала их живыми людьми. Но вы пришли и освободили мою душу из плена. И сегодня у меня словно открылись глаза. Я увидела всю фальшь и нелепость той бутафории, которая меня окружает на сцене. И слова, которые я произносила, были не настоящие, не мои… Благодаря вам, я узнала то, что выше искусства. Я узнала любовь настоящую! Искусство – только бледное ее отражение. Вы дороже мне всех театров мира. Я поняла это – и мне стало так радостно! Я слышала в зале ропот и шиканье и только улыбалась. Возьмите меня отсюда, Дориан, и уведите туда, где мы будем совсем одни. Я теперь ненавижу театр!

*ДОРИАН (порывисто отвернувшись от нее).* Вы убили мою любовь!

*Сибила, смеясь, опускается перед ним на колени,*

*припадает губами к его руке.*

*Дориан отдергивает руку, отходит к двери.*

Да, вы убили мою любовь! Раньше вы волновали мое воображение,

теперь не вызываете во мне никакого интереса. Я вас полюбил, потому что видел в вас талант. Боже, как я был глуп! Вы испортили самое прекрасное в моей жизни. Как мало вы знаете о любви, если можете говорить, что она убила в вас артистку! Да ведь без вашего искусства вы – ничто! Я хотел сделать вас великой, знаменитой. Весь мир преклонялся бы перед вами, и вы носили бы мое имя. А что теперь? Хорошенькое личико и ничего больше!

*СИБИЛА.* Вы ведь не серьезно это говорите, Дориан?

*Подходит к Дориану, кладет руки ему на плечи.*

*ДОРИАН (отталкивает ее).* Не трогайте меня!

*СИБИЛА (падает на пол).* Не покидайте меня!.. Я так жалею, что плохо играла сегодня… Это оттого, что я все время думала о вас.

Я попробую опять… Я постараюсь… Не покидайте меня, Дориан,

не уходите!

*ДОРИАН (с жестоким спокойствием).* Не хотел бы я быть бессердечным, но я не могу больше встречаться с вами. Вы меня

разочаровали. Прощайте! *(Уходит).*

*Дом Дориана Грея.*

*ДОРИАН ходит по комнате.*

*Неожиданно взгляд его падает на портрет,*

*написанный Холлуордом. Дориан вздрагивает*

*и отступает, чем-то пораженный*.

*ДОРИАН*. Боже мой!.. Что это?!

*Берет зеркало, смотрится в него. Подходит к портрету, сравнивает с ним свое отражение.*

Невероятно!.. Кажется, мое безумное желание исполнилось – портрет стареет вместо меня… Вот она – складка жестокости у его губ… Но разве я поступил жестоко? Я вообразил ее великой артисткой, а она оказалась ничтожеством!.. *(Пауза.)* Она страдает?.. Пусть! Женщины переносят горе легче, чем мужчины. Они живут чувствами, только ими и заняты. Они и любовников заводят лишь для того, чтобы было кому устраивать сцены! Так говорит лорд Генри, а он знает женщин*…*

*Ложится на диван, ворочается. Долгая* *пауза.*

*Встает, идет к портрету, в ужасе смотрит на него.*

Значит, мои грехи испортят его красоту?.. *(Пауза.)* Нет-нет, я не буду

грешить, надо бороться с искушениями! И больше не встречаться

с лордом Генри или хотя бы не слушать его опасных речей, чтобы

не желать невозможного… *(Трогает портрет.)* Какой ужас!.. Да, решено – отныне я не грешу. Я женюсь на Сибиле Вэйн, я заглажу свою вину! Любовь вернется, мы будем счастливы!.. Да, я женюсь,

и жизнь наша будет чиста и прекрасна. И портрет будет чист и прекрасен.

*Опускает покрывало на портрет.*

Я сейчас же напишу ей!

*Звонит. Входит СЛУГА.*

Кто бы ни пришел, меня нет дома!

*Слуга кланяется, уходит. Дориан запирает дверь, садится за стол, что-то лихорадочно пишет. Долгая пауза. Раздается стук в дверь.*

*ГОЛОС УОТТОНА*. Дориан, мне необходимо вас увидеть! Что это вы вздумали запираться?

*Дориан с досадой поднимается, открывает дверь.*

*Входит УОТТОН.*

*УОТТОН*. Все это ужасно неприятно, Дориан! Но вы старайтесь

поменьше думать о том, что случилось.

*ДОРИАН*. Вы говорите о Сибиле Вэйн?

*УОТТОН.* Да, конечно. *(Садится.)* Это ужасно, но вы не виноваты. Скажите… После того ужасного спектакля вы ходили к ней за кулисы?

*ДОРИАН*. Да.

*УОТТОН*. Так я и думал! И вы поссорились?

*ДОРИАН*. Я был жесток, Гарри, бесчеловечно жесток! Но сейчас я уже в порядке. И не жалею о том, что произошло, -- это помогло мне лучше узнать самого себя.

*УОТТОН.* Я очень, очень рад, Дориан, что вы так отнеслись к этому. Я боялся, что вы терзаетесь угрызениями совести и в отчаянии рвете на себе свои золотые кудри.

*ДОРИАН (улыбнувшись).* Через все это я уже прошел. И сейчас

совершенно счастлив. Во-первых, я понял, что такое совесть. Это вовсе не то, что вы говорили, Гарри. Она – самое божественное

в нас. И вы не смейтесь больше над этим – по крайней мере, при мне. Я хочу быть человеком с чистой совестью. Я не могу допустить, чтобы душа моя стала уродливой.

*УОТТОН.* Какая прекрасная эстетическая основа нравственности, Дориан! Поздравляю вас. А с чего же вы намерены начать?

*ДОРИАН*. С женитьбы на Сибиле Вэйн.

*УОТТОН*. На Сибиле Вэйн?!.. Дорогой мой, но она…

*(В замешательстве смотрит на Дориана).*

*ДОРИАН*. Ах, Гарри, вы хотите сказать какую-нибудь гадость

о браке? Не надо! Два дня тому назад я просил Сибилу быть моей женой, и своего слова не нарушу.

*УОТТОН*. Дориан! Да разве вы не получили моего письма? Я написал его сегодня утром, и мой слуга отнес его вам.

*ДОРИАН*. Письмо?.. Ах, да… Я его еще не читал. Боялся найти в нем что-нибудь такое, что мне будет не по душе. Вы своими эпиграммами кромсаете жизнь на куски.

*УОТТОН*. Так вы ничего еще не знаете?

*ДОРИАН*. О чем вы?

*Уоттон пройдясь по комнате, садится рядом*

*с Дорианом, сжимает его руку.*

*УОТТОН.* Дориан, в письме я… не пугайтесь… Я вам сообщил, что Сибила Вэйн… умерла…

*ДОРИАН (в ужасе отдергивает свою руку, вскакивает*). Неправда! Это ужасная ложь!.. Как вы смеете лгать мне?!

*УОТТОН*. Это правда, мой друг. Об этом сообщают сегодня все газеты. Я вам писал, чтобы до моего прихода вы никого не принимали. Наверное, будет следствие, и надо постараться, чтобы

вы не были замешаны… Это в Париже подобные истории создают человеку известность, но в Лондоне у людей еще так много предрассудков. Здесь никак нельзя начинать свою карьеру со скандала. Скандалы приберегают на старость, когда бывает нужно подогреть интерес к себе… *(Пауза.)* Надеюсь, в театре не знали, кто вы такой? Если нет, тогда все в порядке.

*ДОРИАН (сдавленным от ужаса голосом).* Вы сказали – будет

следствие?! Значит, Сибила… Гарри, я этого не вынесу!

*УОТТОН*. Да, мой друг, это не просто несчастный случай. Но надо постараться, чтобы публика так думала… А рассказывают вот что. Когда девушка в тот вечер уходила с матерью из театра, она вдруг сказала, что забыла что-то наверху. Ее некоторое время ждали,

но она не возвращалась. В конце концов, ее нашли мертвой на полу

в уборной. Она проглотила какое-то ядовитое снадобье, которое употребляется в театре для гримировки. Смерть наступила мгновенно.

*ДОРИАН*. Боже мой, какой ужас!

*УОТТОН*. Да… Это поистине трагедия, но нельзя, чтобы она испортила вам жизнь… Непременно поезжайте со мной обедать,

а потом мы с вами заглянем в оперу. Сегодня поет Патти, и весь Лондон будет в театре.

*ДОРИАН (не слыша его).* Значит, я убил Сибилу Вэйн… Вот лежит написанное мною страстное любовное письмо, первое в жизни! Не странно ли, что я написал его мертвой?.. Помните, в тот вечер она так скверно играла, что у меня едва не разорвалось сердце… А потом она все мне объяснила. Это было так трогательно… Но меня ничуть не тронуло, я унизил ее… А потом…

*Смотрит в сторону портрета.*

Потом случилось кое-что… Не могу вам сказать, что, но это было страшно!.. Я понял, что поступил жестоко, и решил вернуться

к Сибиле… Боже мой, Гарри, что же мне делать?! Теперь некому

удержать меня от падения! *Она* могла бы сделать это… Она не имела права убивать себя, это эгоистично!

*УОТТОН.* Милый Дориан, женщина может сделать мужчину

праведником только одним способом: надоесть ему так, что он утратит всякий интерес к жизни. Если бы вы женились на этой девушке, вы были бы несчастны. Разумеется, вы обращались бы с ней хорошо -- это всегда легко, если человек тебе безразличен. Но скоро она поняла бы, что вы ее больше не любите, и брак ваш стал бы мучением…

*ДОРИАН*. Вы как-то сказали, что над благими решениями тяготеет злой рок: они всегда принимаются слишком поздно. Так случилось и со мной.

*УОТТОН*. Благие намерения – это чеки, которые люди выписывают на банк, где у них нет текущего счета. *(Пауза).*

*ДОРИАН (в раздумье).* Гарри, почему я страдаю не так сильно, как хотел бы?.. Неужели у меня нет сердца?

*УОТТОН (улыбнувшись).* Назвать вас человеком без сердца никак нельзя после всех безумств, которые вы натворили за последние две недели…

*ДОРИАН*. Мне не нравится такое объяснение. Но я рад, что вы меня не считаете бесчувственным. Я ведь не такой, я знаю, что не такой!.. И все же странно: то, что случилось, подействовало на меня лишь как необычная развязка какой-то удивительной пьесы…

*УОТТОН.* В жизни мы иногда наталкиваемся на драму, в которой есть элементы художественной красоты… Вот и вы, мой друг… Что, в сущности, произошло? Девушка покончила с собой из-за любви к вам. Жалею, что со мной не случалось ничего подобного. Я тогда поверил бы в любовь и вечно преклонялся бы перед нею. Но все любившие меня женщины упорно продолжали жить после того, как я разлюбил их, а они – меня. Вы оказались счастливее меня, Дориан.

*ДОРИАН*. Я был страшно жесток с ней, вы забываете об этом.

*УОТТОН.* Ах, Дориан, откровенная жестокость женщинам всего милее: в них удивительно сильны первобытные инстинкты. Мы дали им свободу, а они все равно остались рабынями, которые ищут себе господина. Они любят покоряться… Я уверен, что вы были великолепны. Никогда не видел вас в сильном гневе, но представляю, как вы были интересны!.. И, наконец, позавчера вы сказали мне…

*ДОРИАН*. Что я сказал, Гарри?

*УОТТОН.* Что в Сибиле Вэйн вы видите всех романтических героинь. Эта девушка, мой друг, в сущности, и не жила своей жизнью – и, значит, не умерла. Так что не лейте слез по ней – она была еще менее реальна, чем ее Офелия или Джульетта. *(Пауза).*

*ДОРИАН.* Вы помогли мне понять, Гарри… Мне и самому так казалось, но я не умел объяснить… Не будем больше говорить

о случившемся. Это было удивительное переживание – вот и все.

*УОТТОН*. Однако вам пора одеваться и ехать в клуб. Мы уже

опаздываем.

*ДОРИАН.* Лучше я поеду прямо в оперу. Я так устал, что мне не хочется есть… Гарри, я вам очень признателен за все, что вы мне сказали. У меня нет друга вернее вас.

*УОТТОН*. И это только начало нашей дружбы!.. До встречи в опере. Помните – поет Патти!

*Уоттон уходит.*

*Дориан идет к портрету, смотрит на него.*

*ДОРИАН*. Я сделал выбор, жизнь сама все решила за меня… Я буду безумствовать и наслаждаться, а ты будешь нести бремя моего позора – вот и все. Как просто…

*Целует портрет и отходит от него*

*с улыбкой человека, принявшего единственно*

*правильное решение.*

*Та же комната – на следующий день.*

*ДОРИАН сидит за завтраком.*

*Входит ХОЛЛУОРД*.

*ХОЛЛУОРД (взволнованно).* Я рад, что застал вас, Дориан. Заходил вчера вечером, но мне сказали, что вы в опере. Разумеется,

я не поверил и стал ужасно тревожиться… Вероятно, вы ездили

к матери этой бедной девушки? Как она?

*ДОРИАН (потягивая вино).* Мой милый Бэзил, откуда мне знать?.. Давайте не будем говорить о неприятном. О чем не говоришь, того как будто и не было. Вот и Гарри всегда твердит, что только слова придают реальность явлениям…

*ХОЛЛУОРД (в изумлении).* Дориан…

*ДОРИАН*. Напрасно вы не поехали вчера в оперу. Патти пела

божественно!.. Я познакомился с сестрой Гарри, леди Гвендолен,

мы сидели у нее в ложе. Обворожительная женщина!

*ХОЛЛУОРД*. Вы… были… в опере?.. *(Пауза.)* Вы поехали в оперу в то время, когда Сибила Вэйн лежала мертвая в какой-то грязной каморке?!

*ДОРИАН.* Я не желаю быть рабом своих переживаний. Человек,

умеющий владеть собой, способен покончить с печалью так же легко, как найти новую радость. Я хочу властвовать над своими чувствами.

*ХОЛЛУОРД*. Дориан, это ужасно! Что-то сделало вас совершенно другим, вы рассуждаете, как человек без сердца… Это влияние Гарри? Теперь мне все ясно…

*ДОРИАН (встает и отходит к окну).* Я обязан Гарри многим. Больше, чем вам, Бэзил. Вы только разбудили во мне тщеславие.

*ХОЛЛУОРД.* Что ж, я за это уже наказан… Или буду когда-нибудь наказан…

*ДОРИАН*. Не понимаю, о чем вы… И не знаю, чего вы от меня хотите. Скажите, что вам нужно?

*ХОЛЛУОРД*. Мне нужен Дориан Грей, которого я писал.

*ДОРИАН*. Вы пришли слишком поздно… Вчера, когда я узнал, что Сибила покончила с собой…

*ХОЛЛУОРД (в ужасе).* Покончила с собой?!

*ДОРИАН*. А вы думали, мой друг, что это просто несчастный случай?

*ХОЛЛУОРД*. Это невозможно… Это… страшно!

*ДОРИАН*. Ничего страшного в этом нет. Сибила непохожа на обыкновенных актеров, она всегда оставалась героиней. Когда мечта ее оказалась несбыточной, она умерла, как умерла Джульетта. Она снова перешла из жизни в сферы искусства. Только и всего.

*ХОЛЛУОРД*. Вы так просто об этом говорите!..

*ДОРИАН.* Не думайте, Бэзил, что я не страдал… Я ужасно страдал! А потом это прошло… Вы пришли утешить, но застали меня уже спокойным – и злитесь. Вот оно, людское сочувствие!

*ХОЛЛУОРД*. Как вы изменились…

*ДОРИАН*. Да, я стал другим. Я таков, какой есть, и ничего с этим не поделаешь.

*ХОЛЛУОРД*. Ну хорошо, Дориан, я не буду больше говорить

об этой страшной истории… И хочу надеяться, что ваше имя

не будет связано с нею. *(Пауза).*

*ДОРИАН*. Знаете что, Бэзил? Нарисуйте мне Сибилу! Мне хочется сохранить на память о ней нечто большее, чем воспоминания

о нескольких поцелуях и нежных словах.

*ХОЛЛУОРД*. Я попробую… Но вы и сами должны мне позировать… Я не могу обойтись без вас, Дориан.

*ДОРИАН.* Никогда больше я не буду позировать вам, это невозможно!

*ХОЛЛУОРД*. Отчего же, мой друг? Неужели вам не нравится портрет, который я написал?.. Кстати, я хочу на него взглянуть. *(Делает движение к портрету).*

*ДОРИАН (в ужасе).* Не смейте, Бэзил! Я не хочу, чтобы вы на него смотрели!

*ХОЛЛУОРД.* Мне запрещается смотреть на мое собственное

произведение? Вы шутите?

*ДОРИАН (дрожа и задыхаясь).* Только попытайтесь – и даю вам слово, что на всю жизнь перестану с вами встречаться! Объяснять ничего не буду, и вы меня ни о чем не спрашивайте!

*ХОЛЛУОРД (в страшном волнении).* Дориан!

*ДОРИАН*. Молчите, Бэзил!

*ХОЛЛУОРД*. Господи, да что это с вами?.. Осенью я хочу послать картину в Париж на выставку, и, наверное, понадобится заново покрыть ее лаком. Значит, осмотреть ее я все равно должен. Так почему бы не сделать этого сейчас?

*ДОРИАН.* Вы хотите отправить ее на выставку?! Но всего лишь месяц назад вы говорили, что ни за что не выставите!.. Гарри намекнул мне однажды, что у вас есть какая-то тайна, связанная с этой работой…

*ХОЛЛУОРД (не сразу).* Да, тайна… Скажите, вы не приметили

в портрете ничего особенного?

*ДОРИАН (испуганно).* Ох, Бэзил!..

*ХОЛЛУОРД*. Вижу, что заметили… Так вот… Я боялся, что, увидев портрет, люди поймут, как я боготворю вас, Дориан. Я чувствовал, что выразил в нем слишком много самого себя… Это и была моя тайна. Гарри высмеял меня, когда я заговорил с ним об этом… *(Пауза.)* А теперь мне кажется, что я заблуждался, и чувства художника не отражаются в его творении. Искусство гораздо абстрактнее, чем мы думаем. Форма и краски говорят нам лишь

о форме и красках – и больше ни о чем. Теперь мне часто приходит

в голову, что искусство в гораздо большей степени скрывает художника, чем раскрывает его… Поэтому, получив предложение из Парижа, я решил, что отвезу туда ваш портрет и он будет гвоздем моей выставки… Ну, а теперь вы дадите мне взглянуть на него?

*ДОРИАН.* Нет-нет, никогда! И не просите!

*ХОЛЛУОРД (не сразу).* Что ж, может, вы и правы… *(Пауза.)* Дориан, всем, что я создал ценного, я обязан вам… Если бы вы знали, чего мне стоило сказать вам это… *(Пауза.)* До свидания, Дориан. Очень жаль, что вы не хотите мне позировать и не даете взглянуть на картину… Ну, да что поделаешь*…*

*Холлуорд уходит.*

*ДОРИАН (подходит к портрету).* Стареешь, урод?.. Я уберу тебя подальше, чтобы никто этого не увидел…

*Звонит. Входит СЛУГА.*

Распорядитесь отнести эту картину в мою старую детскую.

*СЛУГА.* Но там несколько лет не убирали, сэр…

*ДОРИАН*. Ничего страшного… Нужно отнести ее, не снимая покрывала… Чтобы не поцарапалась по дороге… Вы меня поняли?

*СЛУГА*. Да, сэр. Слушаюсь, сэр… *(Выходит).*

*Конец первого действия.*

Действие второе

*Дом Дориана Грея – через 18 лет.*

*В комнате сидит изменившийся за эти годы ХОЛЛУОРД, поглядывает на часы, ждет хозяина.*

*Входит ДОРИАН ГРЕЙ. Он по-прежнему юн и красив,*

*время совершенно его не коснулось.*

*ХОЛЛУОРД*. Дориан! Наконец-то! Я дожидаюсь вас с девяти часов и совершенно уморил вашего слугу расспросами…

*ДОРИАН*. Рад видеть вас, дорогой Бэзил.

*ХОЛЛУОРД*. Сегодня двенадцатичасовым я уезжаю в Париж, и мне перед отъездом нужно с вами потолковать.

*ДОРИАН*. Очень жаль, что вы уезжаете, мы же не виделись целую вечность. Надеюсь, вы скоро вернетесь?

*ХОЛЛУОРД.* Нет, я хочу снять в Париже мастерскую и запереться в ней месяцев на шесть, пока не закончу одну большую вещь… Но я не о своих делах хотел поговорить с вами.

*ДОРИАН*. Что-нибудь выпьете?

*ХОЛЛУОРД*. Спасибо, ваш слуга обо мне уже позаботился, больше я ничего пить не буду… Так вот, Дориан, разговор будет серьезный…

*ДОРИАН*. Надеюсь, не обо мне? Я сегодня устал от себя и рад бы превратиться в кого-нибудь другого.

*ХОЛЛУОРД*. Нет, именно о вас… Мне думается, вам следует знать, что о вас в Лондоне говорят ужасные вещи…

*ДОРИАН*. Я люблю слушать сплетни о других, а сплетни обо мне меня не интересуют. В них нет прелести новизны!

*ХОЛЛУОРД*. Поймите, я вовсе не верю этим слухам. Ведь порок всегда накладывает свою печать на лицо человека, а у вас оно честное, открытое и светлое…

*ДОРИАН*. И что из этого следует?

*ХОЛЛУОРД.* Что дурная молва о вас – клевета, и я не могу ей верить.

*ДОРИАН.* Тогда что вы пытаетесь мне сказать?

*ХОЛЛУОРД (не сразу).* Объясните, почему многие почтенные люди не хотят бывать у вас в доме и не приглашают вас к себе?.. Лорд

Стэйвли, услышав ваше имя, сказал, что с таким человеком, как вы, нельзя знакомить ни одну чистую девушку, а порядочной женщине неприлично даже находиться с вами в одной комнате.

*ДОРИАН*. Ах, Бэзил, как это скучно…

*ХОЛЛУОРД*. Почему дружба с вами так губительна для молодых людей?.. Этот несчастный мальчик, гвардеец, что недавно покончил с собой, -- ведь он был ваш близкий друг… С Генри Эштоном вы были неразлучны – а он запятнал свое имя и вынужден был покинуть Англию… А молодой герцог Пертский? Что за жизнь он ведет!

*ДОРИАН (смеясь).* Довольно, Бэзил! Не говорите о том, чего не знаете! Вы забываете, что мы живем в стране лицемеров. Те, кто щеголяет своей мнимой добродетельностью, -- они-то сами как ведут себя?

*ХОЛЛУОРД*. Ах, Дориан, не в этом дело… Мы вправе судить

о человеке по тому влиянию, какое он оказывает на других. Вы заразили своих друзей безумной жаждой наслаждения, и они скатились на дно. Это вы их туда столкнули! Да, вы! И вы еще можете улыбаться, как ни в чем не бывало?

*ДОРИАН (мрачно).* Вы слишком много себе позволяете.

*ХОЛЛУОРД*. Я должен сказать все – и вы меня выслушаете!

Да, выслушаете!.. Вы с Гарри – неразлучные друзья. Уже хотя бы

поэтому не следовало вам позорить имя его сестры, делать ее предметом сплетен и насмешек… О вас говорят, что на рассвете вы выходите, крадучись, из грязных притонов, где курят дурман. Что переодетым пробираетесь тайком в самые отвратительные трущобы Лондона… Когда я слышу всякие мерзости о вас, я говорю, что хорошо вас знаю и что вы не способны на подобные гнусности.

А действительно ли я знаю вас? Я уже давно задаю себе такой вопрос. Но, чтобы ответить на него, я должен был бы увидеть вашу душу…

*ДОРИАН (побледнев).* Увидеть мою душу?..

*ХОЛЛУОРД*. Да, увидеть душу! А это может один только господь Бог.

*ДОРИАН (горько усмехнувшись).* Можете и вы, Бэзил… Сегодня вы увидите ее собственными глазами! Пойдемте!

*ХОЛЛУОРД.* Куда?

*ДОРИАН*. Ведь это ваших рук дело, так почему бы вам и не взглянуть на него? А после этого можете, если хотите, все поведать миру… Вам никто не поверит, потому что…

*ХОЛЛУОРД*. Какие ужасные и бессмысленные слова…

*ДОРИАН (нервно).* Вы думаете?.. Договаривайте то, что еще имеете сказать!.. *(Пауза.)* Я жду, Бэзил!

*ХОЛЛУОРД.* Хорошо, извольте… Если вы скажете мне, что все эти страшные обвинения ложны от начала до конца, я вам поверю…

Скажите мне это, Дориан!

*ДОРИАН (ледяным голосом).* Я веду дневник, в нем отражен каждый день моей жизни. Но этот дневник я никогда не выношу из комнаты, где он пишется. Если вы пойдете со мной, я вам его покажу.

*ХОЛЛУОРД.* Пойдемте, раз вы этого хотите. Я уже все равно опоздал на поезд, поеду завтра… Но не заставляйте меня читать этот дневник, мне нужен только прямой ответ на мой вопрос.

*ДОРИАН*. Вы его получите наверху… И вам не придется долго читать.

*Они выходят из комнаты и поднимаются по лестнице вверх. Все погружается во мрак, только над сценой высвечивается, как в театре теней, большой экран.*

*За ним виден темный силуэт портрета и движущиеся фигуры: ДОРИАН с лампой и ХОЛЛУОРД. Слышны их голоса.*

*ДОРИАН*. Так вы непременно хотите узнать правду, Бэзил?

*ХОЛЛУОРД*. Да.

*ДОРИАН*. Отлично. Вы – единственный человек, имеющий право знать обо мне все… Значит, вы полагаете, что один только Бог видит душу человека? Снимите покрывало, и мою душу увидите вы. *(Пауза).*

*ХОЛЛУОРД*. Вы с ума сошли, Дориан? Или ломаете комедию?

*ДОРИАН.* Не хотите? Тогда я сам это сделаю.

*Срывает покрывало с портрета.*

*ХОЛЛУОРД (издает крик, полный ужаса).* Что это?!

*ДОРИАН.* Много лет назад, когда я был еще мальчик, мы встретились, и вы льстили мне, вы научили меня гордиться своей красотой. Потом вы познакомили меня с вашим другом, и он объяснил мне, какой чудесный дар – молодость. А вы написали

мой портрет, который открыл мне великую силу красоты… В миг безумия я высказал желание… или, пожалуй, это была молитва…

*ХОЛЛУОРД*. Помню! Я хорошо это помню!.. Но не может быть… Нет, это ваша фантазия!.. Портрет стоит в сырой комнате, и в полотно проникла плесень! Или, может быть, в красках, которыми я писал, оказалось какое-то едкое минеральное вещество!.. Да-да! А то, что вы вообразили… Это невозможно!

*ДОРИАН*. Разве есть в мире что-нибудь невозможное?

*ХОЛЛУОРД*. Вы как-то говорили мне, что уничтожили портрет…

*ДОРИАН*. Это неправда. Это он уничтожил меня!

*ХОЛЛУОРД*. Не могу поверить, что это моя картина…

*ДОРИАН*. А разве вы не узнаете в ней свой идеал?

*ХОЛЛУОРД*. Мой идеал, как вы это называете…

*ДОРИАН (перебивает).* Нет, это вы меня так называли!

*ХОЛЛУОРД*. Да, я видел в вас идеал, который никогда больше не встречу в своей жизни. Тут не было ничего дурного, и я не стыжусь этого!.. А на портрете – лицо сатира…

*ДОРИАН.* Это лицо моей души!

*ХОЛЛУОРД*. Боже, чему я поклонялся! У него глаза дьявола!

*ДОРИАН*. Каждый из нас носит в себе и ад, и небо, Бэзил! *(Пауза).*

*ХОЛЛУОРД*. Так вот что вы сделали со своей жизнью! Господи, если это правда, то вы, наверное, еще страшнее, чем думают ваши враги!.. Дориан, Дориан, Боже мой!.. Какой урок, какой страшный урок!

*В ответ слышны только рыдания Дориана.*

Молитесь, Дориан, молитесь! Как это нас учили в детстве?.. «Не введи нас во искушение… Отпусти нам грехи наши… Очисти нас от

скверны…» Помолимся вместе! Молитва, подсказанная вам тщеславием, была когда-то услышана. Будет услышана и молитва раскаяния… Я слишком боготворил вас – и за это наказан. Вы тоже слишком любили себя… Мы оба наказаны!.. *(Пауза).*

*ДОРИАН (устало).* Поздно молиться, Бэзил…

*ХОЛЛУОРД*. Нет, никогда не поздно, Дориан! Кажется, в Писании где-то сказано: «Хотя бы грехи ваши были как кровь, я сделаю их белыми, как снег».

*ДОРИАН.* Теперь это для меня пустые слова.

*ХОЛЛУОРД*. Молчите, не надо так говорить! Вы и без того достаточно нагрешили… О, Господи! Смотрите, этот проклятый портрет подмигивает вам!

*Холлуорд склоняется к портрету. Дориан отходит от него*

*в сторону и, помедлив, берет со стола нож. Быстро*

*возвращается назад и вонзает нож в спину Холлуорда.*

*Слышен глухой стон и хрип. Три раза вскидывается рука*

*с ножом, наносящая удары. Холлуорд падает. Дориан*

*бросает нож, смотрит на портрет. Экран гаснет.*

*Утро следующего дня. Комната Дориана.*

*Сам ДОРИАН сидит в кресле, читает книжку. Он спокоен.*

*Входит СЛУГА.*

*СЛУГА*. Мистер Кэмпбел, сэр…

*Входит АЛАН КЭМПБЕЛ. Слуга с поклоном удаляется.*

*ДОРИАН (встает).* Алан, спасибо, что пришли!

*КЭМПБЕЛ.* Грей, я дал себе слово никогда больше не переступать порог вашего дома. Но вы написали мне, что речь идет о жизни и смерти…

*ДОРИАН.* Да, Алан, о жизни и смерти – и не одного человека. Садитесь.

*Оба садятся. Пауза.*

Наверху, в запертой комнате, куда, кроме меня, никто не может войти, у стола сидит мертвец. Он умер десять часов тому назад… Сидите спокойно, Алан, и не смотрите на меня так!.. Кто этот человек, отчего и как он умер, -- это вас не касается. Вам только придется кое-что сделать…

*КЭМПБЕЛ.* Замолчите, Грей! Я решительно отказываюсь иметь

с вами дело. Ваши тайны меня не интересуют!

*ДОРИАН*. Эту тайну вам придется узнать, ничего не поделаешь… Вы специалист по химии и другим наукам. Вы должны уничтожить то, что заперто наверху… Все уверены, что этот человек уже в Париже. Несколько месяцев его отсутствие никого не будет

беспокоить, а когда его хватятся, -- нужно, чтобы здесь не осталось

от него ни следа. Вы превратите его в горсточку пепла, которую можно развеять по ветру.

*КЭМПБЕЛ.* Вы с ума сошли! Вы сумасшедший! Я ничего не буду делать ради ваших дьявольских затей!

*ДОРИАН.* Друг мой, это было самоубийство.

*КЭМПБЕЛ.* И, конечно же, именно вы довели его до этого? Я не стану вам помогать!

*ДОРИАН.* Вы все-таки отказываетесь?.. *(Пауза.)* Ну хорошо…

Я скажу вам… Так вот, это я убил его. Этот человек больше всех виноват в том, что жизнь моя так сложилась.

*КЭМПБЕЛ.* Боже мой, так вы уже и до этого дошли?.. Я не донесу на вас, это не мое дело. Но вас все равно арестуют, потому что каждый преступник непременно делает какую-нибудь оплошность и выдает себя.

*ДОРИАН*. Я прошу вас только проделать научный опыт. Вы делали это много раз в своей лаборатории или где-нибудь в анатомическом театре… Поймите, этот труп – единственная улика против меня. Если его обнаружат, я погиб. А его обнаружат, если вы меня не спасете… Мы же были друзьями, Алан! Умоляю вас!.. Взгляните на это с чисто научной точки зрения.

*КЭМПБЕЛ*. Незачем продолжать этот разговор.

*Дориан, зло усмехнувшись, что-то пишет на клочке*

*бумаги, протягивает этот листок Кэмпбелу. Кэмпбел*

*читает записку и меняется в лице. Долгая пауза.*

*ДОРИАН.* Мне вас очень жаль, Алан, но другого выхода у меня нет. Письмо это уже написано, адрес вы только что прочли. Если вы меня не выручите, я отошлю его, а что за этим последует, знаете сами… Думаю, родителям той бедной девушки будет интересно узнать, что вы сделали с ее телом, чтобы скрыть свое преступление… Она, кажется, была беременна от вас?.. *(Пауза.)* Вот видите, теперь моя очередь диктовать условия… У меня нет выбора.

*КЭМПБЕЛ (застонав, глухо)*. Мне придется съездить домой, чтобы взять кое-что из лаборатории…

*ДОРИАН*. Нет, я вас отсюда не выпущу. Напишите, что нужно, а мой слуга съездит к вам и привезет.

*КЭМПБЕЛ (пишет записку).* Вы подлец, гнусный подлец!

*ДОРИАН.* Не надо, Алан! Вы спасли мне жизнь… И помните:

никаких следов!

*Ночь того же дня. Грязное полутемное помещение какого-то*

*кабака в районе трущоб. За стойкой буфета сидят*

*НЕОПРЯТНЫЕ ПЬЯНЫЕ ЛЮДИ, потягивают спиртное.*

*Среди них – ДОРИАН ГРЕЙ в одежде простолюдина,*

*с толстым шарфом вокруг шеи.*

*Дориан поднимается со своего места.*

*ЖЕНЩИНА, стоящая за прилавком, окликает его.*

*ЖЕНЩИНА*. Эй, красавец! Неужто покидаешь меня?

*ДОРИАН*. Отстань!

*ЖЕНЩИНА*. Ишь, какой он сегодня гордый!

*ДОРИАН (зло).* Чего тебе надо? Денег? На, возьми, и не смей больше со мной разговаривать!

*Бросает ей несколько монет. Женщина с жадностью*

*сгребает их. Дориан направляется к выходу.*

*ЖЕНЩИНА.* Уже уходишь, добыча дьявола?

*ДОРИАН*. Не смей так называть меня! Ты!..

*ЖЕНЩИНА (захохотав).* А тебе хочется, чтобы тебя называли

Прекрасным Принцем? Да?

*Моряк, дремавший у стойки, услышав эти слова, вскакивает и, как безумный, осматривается вокруг.*

*Это – заметно возмужавший ДЖЕЙМС ВЭЙН, брат Сибилы. Увидев выходящего Дориана, бросается к нему, прижимает к стене и направляет ему в лоб револьвер.*

*ДЖЕЙМС (свирепо).* Стойте смирно, сэр, иначе я пристрелю вас!

*ДОРИАН (задыхаясь).* Что вам надо?! Что я вам сделал?

*ДЖЕЙМС.* Вы разбили жизнь Сибиле Вэйн. Я знаю, это вы виноваты в ее смерти. Я поклялся убить вас! Столько лет охочусь за вами и наконец-то нашел!

*ДОРИАН (в ужасе).* Но я никогда не знал Сибилы Вэйн! И даже

не слышал о ней!

*ДЖЕЙМС*. Кайтесь в своих грехах, потому что вы умрете! Это так же верно, как то, что я – Джеймс Вэйн!

*Дориан отчаянно бьется в его руках.*

На колени! Даю вам одну минуту, чтобы помолиться!

*Дориан опускается на колени, парализованный*

*ужасом. Неожиданно его осеняет.*

## ДОРИАН. Постойте!.. Сколько лет, как умерла ваша сестра? Скорее отвечайте!

*ДЖЕЙМС.* Восемнадцать! А что? При чем тут годы?

*ДОРИАН (ликуя).* Восемнадцать! Восемнадцать лет!..

*(Торжествующе смеется.)* Да подведите же меня к свету и взгляните на мое лицо, черт бы вас побрал! Подведите меня к свету!

*Джеймс тащит его к лампе, смотрит на лицо.*

*ДЖЕЙМС.* Господи, помилуй!.. Да вы совсем мальчик! А я чуть было вас не прикончил!

*ДОРИАН (тяжело переведя дух).* Вы едва не совершили преступление… Пусть это послужит вам уроком: человек не должен брать на себя отмщения, это дело господа Бога!

*ДЖЕЙМС (смущенно).* Простите, сэр… Меня сбили с толку. Случайно услышал два слова в этой проклятой дыре – и чуть не стал убийцей.

*ДОРИАН*. Ступайте-ка домой, а револьвер спрячьте, не то попадете в беду.

*ДЖЕЙМС*. Револьвер мне еще пригодится, пока я не отыщу

Прекрасного Принца, убийцу моей сестры. А отыщу я его обязательно, или я не Джеймс Вэйн!

*ДОРИАН.* Где вы его найдете?.. Впрочем, это ваше дело.

*Выходит из кабака.*

*Джеймс идет к буфету, бросает деньги на прилавок.*

*ДЖЕЙМС.* Выпить! И побольше!

*ЖЕНЩИНА (ставит перед ним кружку).* Почему ты его не убил? У него куча денег, и он – настоящий дьявол!

*ДЖЕЙМС*. Он – не тот, кого я ищу. Мне нужно отомстить одному человеку. Ему теперь, должно быть, под сорок, а этот – еще совсем мальчик. Слава Богу, что я его не убил, не то были бы у меня руки в невинной крови.

*ЖЕНЩИНА (зло захохотав).* «Совсем мальчик»! Как бы не так!

Если хочешь знать, вот уже скоро восемнадцать лет, как Прекрасный

Принц сделал меня тем, что я сейчас.

*ДЖЕЙМС.* Лжешь!

*ЖЕНЩИНА.* Богом клянусь! Чтоб у меня язык отсох, если я вру! Этот тип – самый худший из всех, кто таскается сюда. Говорят, он продал дьяволу душу за красивое лицо. Вот уже скоро восемнадцать лет, как я его знаю, а он за это время почти не изменился… Не то что я… Только ты меня не выдавай, я его боюсь!

*ДЖЕЙМС (залпом выпивает спиртное).* Клянусь, я найду его!

Из-под земли достану и уничтожу, как собаку!

*Выбегает из кабака.*

*Особняк лорда Генри Уоттона – неделю спустя.*

*В комнате – заметно увядшие за эти годы*

*ЛЕДИ ГЕНРИ УОТТОН и ЛОРД ГЕНРИ УОТТОН,*

*а также бледный, чем-то озабоченный ДОРИАН.*

*УОТТОН*. Да что с вами сегодня, Дориан? Вы на себя не похожи.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Влюблен, наверное!

*ДОРИАН (мрачно).* Дорогая леди Генри, я вот уже целую неделю ни в кого не влюблен – с тех пор, как леди Феррол уехала из Лондона.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Леди Феррол? Говорят, что у нее было трое мужей, а уехала она с четвертым. Мистер Грей, это правда?

*ДОРИАН*. Да, леди Генри. Я спрашивал у нее, не бальзамирует ли она сердца своих мужей и не носит ли их на поясе, как Маргарита

Наваррская. Она ответила, что это невозможно, потому что ни у одного из них не было сердца.

*УОТТОН*. «Не было сердца»? Мягко сказано! Мужей очень красивых женщин я отношу к разряду преступников.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Ах, Гарри, меня ничуть не удивляет, что свет считает тебя в высшей степени безнравственным.

*УОТТОН (хохотнув).* Просто возмутительно, что в наше время принято за спиной человека говорить о нем… ха-ха!.. чистую правду!

*ДОРИАН (улыбнувшись).* Честное слово, Гарри, вы – неисправимы!

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Знаете, мистер Грей, я порой жалею, что рядом с ним была так добродетельна… Вот вы – не можете быть безнравственным, это видно по вашему лицу. Я непременно подыщу вам хорошую жену… Гарри, ты не находишь, что мистеру Грею пора жениться?

*УОТТОН.* Я все время твержу ему об этом, дорогая!

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. Сегодня же составлю список всех невест, достойных нашего милого друга! Я хочу, чтобы он был счастлив в браке, как сказочный принц.

*УОТТОН.* Много лет назад его окрестили Прекрасным Принцем.

*ДОРИАН (содрогнувшись).* Ах, не напоминайте мне об этом!

*(В страхе оглядывается на окно).*

*ЛЕДИ ГЕНРИ.* Прекрасный Принц – это так романтично… Так можно называть человека, когда влюбляешься впервые…

*УОТТОН.* Каждый раз, когда влюбляешься, любишь впервые.

Любовь питается повторением, и только повторение превращает простое вожделение в искусство.

*ЛЕДИ ГЕНРИ*. А вы что скажете, мистер Грей?

*ДОРИАН*. Я всегда во всем согласен с Гарри, потому что он всегда прав.

*ЛЕДИ ГЕНРИ (вставая).* С удовольствием поговорила бы с вами о любви, но в гостиной у нас полно гостей, и я боюсь, что они уже заскучали… *(Уходит. Пауза).*

*УОТТОН*. Ну что, мой друг, вы уже чувствуете себя лучше?

За обедом вам, как будто, было не по себе…

*ДОРИАН*. Нет, Гарри, я совершенно здоров. Немного устал, вот и все.

*Дориан встает, делает несколько шагов и, взглянув в окно, меняется в лице и неожиданно падает в обморок.*

*Уоттон обеспокоенно треплет его по щекам.*

*Наконец Дориан открывает глаза.*

*УОТТОН*. Как вы меня напугали! Что случилось?

*ДОРИАН (весь дрожа).* Это лицо… Опять это лицо за окном!..

Я здесь в безопасности, Гарри?

*УОТТОН.* Конечно, Дориан, конечно! У вас просто был обморок. Наверное, переутомились. *(Помогает Дориану подняться).*

*ДОРИАН*. Я чувствую, что случится что-то ужасное… Я был у себя в Селби, и какой-то человек все время вертелся под окнами моей оранжереи… Мне страшно!

*УОТТОН (рассмеявшись).* Самое страшное на свете, дорогой

Дориан, -- это скука. Вот единственный грех, которому нет прощения. Но нам она не грозит. И вам ничего не угрожает! У вас есть все, чего только может пожелать человек. Каждый был бы рад поменяться

с вами местами.

*ДОРИАН.* А я был бы рад поменяться с любым человеком на свете! Не смейтесь, Гарри, я вам правду говорю.

*УОТТОН*. Знаете, на днях во время охоты сэр Джеффри по ошибке застрелил человека. Кстати, это случилось недалеко от вашей усадьбы в Селби… Так вот, бедняга умер, даже не поняв, что произошло… Надеюсь, вы не поменялись бы местами с этим несчастным?

*ДОРИАН (подходит к окну, смотрит в сад).* Он гораздо счастливее меня, Гарри. Смерти я не боюсь, страшно только ее приближение. Мне кажется, будто ее крылья уже шумят надо мной… *(Вглядывается в окно.)* О, Господи… Гарри! Какой-то человек прячется за деревьями!

*УОТТОН (глянув в окно).* Это садовник. Наверное, он срезает цветы к столу… До чего же у вас нервы развинтились, мой милый! Непременно посоветуйтесь с моим врачом…

*ДОРИАН*. Он не обеспечит мне безопасность…

*УОТТОН*. Безопасность от чего, Дориан? С вами случилась какая-то беда?.. Почему же вы молчите? Вы знаете, что я всегда готов помочь.

*ДОРИАН*. Я ничего не могу вам рассказать, Гарри… Но это ужасно!

*УОТТОН.* Кстати, мой друг, вы знаете, как звали того человека,

в которого сэр Джеффри выпустил весь заряд дроби? Джеймс Вэйн! Уж не родственник ли он той несчастной девушки, которую вы знали много лет назад?

## Дориан, побледнев, делает несколько нетвердых

## шагов к дивану и оседает на него, чтобы не упасть.

## ДОРИАН. Джеймс Вэйн?!

*УОТТОН*. Наверное, он бывший матрос, потому что на обеих руках у него татуировки… Интересно, что его завело к вашей усадьбе?

*ДОРИАН*. Вы говорите, матрос?.. И он мертв?.. Боже!.. *(Плачет от счастья).*

*УОТТОН.* Что с вами, Дориан? Вы плачете?

*ДОРИАН (не сразу).* Ах, Гарри!.. *(Издает громкий вздох облегчения* *и весь преображается.)* Ах, Гарри… Знаете, я теперь обязательно изменюсь! Обязательно!

*УОТТОН*. Вы и так достаточно хороши. Пожалуйста, не меняйтесь.

*ДОРИАН*. Нет, Гарри, у меня на совести слишком много тяжких грехов. Я решил не грешить больше и сегодня же начинаю творить добрые дела. Я хочу стать лучше и стану… Ну, довольно об этом.

Я давно не был в клубе. Что там слышно?

*УОТТОН*. Люди все еще толкуют об исчезновении Бэзила Холлуорда.

*ДОРИАН (не сразу).* А я думал, что им это уже наскучило…

*УОТТОН.* Ну что вы, милый мой! Об этом говорят всего несколько недель, а обществу трудно менять тему чаще, чем раз в три месяца, на такое умственное усилие оно не способно. Правда, в этом сезоне всем очень повезло – столько событий: самоубийство Алана Кэмпбела, отъезд леди Феррол, а теперь еще загадочное исчезновение Бэзила! Французская полиция утверждает, что он так и не приезжал

в Париж…

*ДОРИАН*. Как вы полагаете, куда он мог деваться?

*УОТТОН*. Понятия не имею. Если ему угодно скрываться –

это его дело. Если он умер, я не хочу о нем думать. Смерть – то единственное, о чем я думаю с ужасом. Она мне ненавистна, потому что в наше время человек все может пережить, кроме нее. Смерть и пошлость – вот два явления, которые и в нашем веке остаются необъяснимыми и ничем не оправданными.

*ДОРИАН*. Гарри, а вам не приходило в голову, что Бэзила могли убить?

*УОТТОН (зевнув).* Бэзил очень известен и носит дешевые часы.

Зачем же его убивать? И врагов у него нет, потому что не такой уж

он примечательный человек.

*ДОРИАН.* А что бы вы сказали, если бы я… Если бы я признался, что это я убил его?

*УОТТОН*. Сказал бы, что вы, мой друг, пытаетесь выступить не в своей роли. Всякое преступление вульгарно, точно так же, как и всякая вульгарность – преступна. И вы, Дориан, не способны совершить убийство. Извините, если я таким утверждением задел ваше самолюбие, но, ей-Богу, я прав. Преступники – всегда люди низших классов. И я ничуть не осуждаю их. Мне кажется, что для них преступление – то же, что для нас искусство: просто-напросто средство, доставляющее сильные ощущения.

*ДОРИАН*. Вот как?..

*УОТТОН*. Впрочем, убийство – всегда промах. Никогда не следует делать того, о чем нельзя поболтать с приятелями после обеда… *(Пауза.)* Знаете, Дориан, вряд ли Бэзил смог бы многое создать в живописи. Его работы за последние десять лет значительно слабее первых. Чего-то в них не хватает. Видно, Бэзил утратил свой идеал… Кстати, что с вашим чудесным портретом? Я, кажется, не видел его ни разу с тех пор, как его отвезли к вам… А, припоминаю, вы как-то говорили, что отправили его в Селби, и он не то затерялся по дороге, не то его украли… А вы объявляли в газетах о пропаже?

*ДОРИАН.* Не помню уже… Вероятно, объявлял… Ну да Бог с ним, с портретом! Он, в сущности, никогда мне не нравился, и я жалею, что позировал для него… Знаете, Гарри, при взгляде на портрет мне всегда вспоминались две строчки из какой-то пьесы – кажется, из «Гамлета»…. *(Декламирует.)*

«Словно образ печали,

Бездушный тот лик…»

*УОТТОН*. Послушайте, Дориан… *(Пауза.)* «Что пользы человеку приобрести весь мир, если он теряет…» Как там дальше?.. Ах, да… «…если он теряет собственную душу?» Эти слова я услышал от какого-то уличного продавца. Вы согласны с ними?

*ДОРИАН (пристально смотрит на него).* Почему вы задаете мне такой вопрос?

*УОТТОН*. Просто так… Я думаю, что душа есть только у искусства, а у человека ее нет.

*ДОРИАН*. Не говорите так, Гарри! Душа у человека есть, это нечто до ужаса реальное. Ее можно купить, продать, променять. Ее можно отравить или спасти. У каждого из нас есть душа. Я это знаю!

*УОТТОН*. Вы совершенно в этом уверены?

*ДОРИАН*. Совершенно!

*УОТТОН.* Боже мой, какой у вас серьезный и мрачный вид! Полноте! Что нам за дело до суеверий нашего века? Нет, мы больше не верим в существование души… Расскажите лучше, как вы сохранили свою молодость? Я старше вас только на десять лет, а посмотрите, как я износился, сморщился, пожелтел! Вы же поистине очаровательны, Дориан! Хотел бы я узнать ваш секрет!.. Чтобы вернуть молодость, я готов сделать все на свете, но только не заниматься гимнастикой, не вставать рано и не вести добродетельный образ жизни… У меня есть свои горести, о которых я не говорю даже вам. Трагедия старости не в том, что человек стареет, а в том, что он душой остается молодым… А вы все тот же, милый друг, что и восемнадцать лет назад.

*ДОРИАН*. Нет, Гарри, я уже не тот.

*УОТТОН*. А я говорю – тот же! Ах, если бы я мог поменяться с вами! Люди осуждали нас обоих, но вас они все-таки боготворят. Всегда будут боготворить! Вы – тот человек, которого наш век ищет… и боится, что нашел. Я очень рад, что вы не изваяли никакой статуи, не написали картины, вообще не создали ничего вне себя. Вашим искусством была сама жизнь. Вы положили *себя* на музыку. Ваши сонеты – это дни вашей жизни.

*ДОРИАН*. Да, жизнь моя была чудесна, но так жить я больше не хочу. Вы не все обо мне знаете. Если бы знали, то даже вы, вероятно,

отвернулись бы от меня…

*Уоттон смеется.*

Смеетесь? Ох, не смейтесь, Гарри!

*УОТТОН*. Пойдемте сегодня в клуб, Дориан. Там будет один молодой человек, который жаждет с вами познакомиться. Он уже копирует ваши галстуки и умоляет, чтобы его вам представили. Премилый юноша и немного напоминает вас.

*ДОРИАН (печально).* Надеюсь, что это не так… *(Пауза.)* Я устал… Я не пойду в клуб… Скоро одиннадцать, а я хочу пораньше лечь спать… Прощайте, Гарри!

*Дориан доходит до двери и останавливается, словно хочет*

*еще что-то сказать. Но только вздыхает и выходит вон.*

*Комната в доме Дориана – через несколько часов.*

*Входит ДОРИАН, идет к дивану, ложится. Долго лежит*

*с печальным лицом, потом берет зеркало, стоящее на столе рядом*

*с диваном. Разглядывает свое отражение – долго, подробно.*

*Трогает волосы, нос, подбородок, щеки… Переводит взгляд*

*в сторону детской, где заточен его портрет. Лицо его мрачнеет.*

*Дориан поднимается, берет со стола лампу и медленно идет наверх*

*по лестнице.*

*Освещается экран над сценой. На нем виден силуэт портрета,*

*рядом с которым – фигура ДОРИАНА. Дориан срывает покрывало*

*с портрета, смотрит на него. Берет со стола нож и с криком*

*ненависти* *и отчаяния вонзает его несколько раз в портрет.*

*Свет за экраном гаснет, и на самом экране появляется*

*ИЗОБРАЖЕНИЕ юного и прекрасного ДОРИАНА ГРЕЯ.*

*Сверху по лестнице обессиленно скатывается ЧЕЛОВЕК*

*В ОДЕЖДЕ ДОРИАНА, с трудом делает несколько шагов по сцене,*

*со стоном оседает на пол. В луче яркого света видно, что это –*

*седой и дряхлый старик с безобразным лицом сатира…*

К о н е ц .

г.Минск, Беларусь

[bartohova@gmail.com](mailto:bartohova@gmail.com)